

NACIONES UNIDAS
CONSEJO
DE SEGURIDAD

UN LIBRA

DEC 17 1981



UN/SA COLLECTION

Distr.
GENERAL

S/14796
16 diciembre 1981
ESPAÑOL
ORIGINAL: FRANCES

CARTA DE FECHA 16 DE DICIEMBRE DE 1981 DIRIGIDA AL PRESIDENTE DEL
CONSEJO DE SEGURIDAD POR EL REPRESENTANTE PERMANENTE DE RUMANIA
ANTE LAS NACIONES UNIDAS

Tengo el honor de transmitirle el texto de la declaración de la agencia de noticias rumana "AGERPRES" relativa a la decisión del Parlamento israelí relativa a la anexión de las Alturas del Golán.

Le agradecería que distribuyera el texto de esta declaración como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Teodor MARINESCU
Embajador
Representante Permanente de la
República Socialista de Rumania
ante las Naciones Unidas

ANEXO

Declaración de fecha 15 de diciembre de 1981 de la agencia de noticias rumana "AGERPRES" acerca de la decisión del Parlamento israelí relativa a la anexión de las Alturas del Golán

La agencia de noticias rumana "AGERPRES" ha sido autorizada por el Gobierno de la República Socialista de Rumania para hacer la siguiente declaración:

La opinión pública de Rumania se ha enterado con profunda inquietud de la decisión del Parlamento israelí (Knesset) de anexar a ese país las Alturas del Golán, territorio perteneciente a la República Árabe Siria y ocupado por las fuerzas militares israelíes como consecuencia de la guerra de 1967.

El Gobierno de la República Socialista de Rumania y la opinión pública de nuestro país consideran nula y sin valor esta medida de las autoridades israelíes, que constituye una violación flagrante del principio de la no admisibilidad de la anexión de territorios ocupados por la fuerza, de la soberanía nacional y de la integridad territorial de un Estado independiente.

Asimismo, esta medida contradice abiertamente las resoluciones del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas, aceptadas también por Israel, en las que se prevé expresamente la obligación de Israel de retirarse de los territorios árabes ocupados en 1967.

La reciente decisión del Parlamento israelí relativa a la anexión de las Alturas del Golán complica la situación en la región, pone nuevos obstáculos al arreglo global del conflicto en el Oriente Medio y contribuye a aumentar la tirantez en la región.

La experiencia demuestra, de forma irrefutable, que el recurso a medidas de fuerza y de expansión y la violación de la independencia, la soberanía y la integridad territorial de otros Estados constituyen una fuente permanente de inseguridad, complican más la situación y tienen consecuencias de extrema gravedad para los pueblos afectados y para todos los pueblos del mundo.

En aras de los intereses de los pueblos de la región, así como de la paz y la seguridad internacionales es imperioso que Israel ponga fin a medidas tales como la anexión de las Alturas del Golán y que se retire de todos los territorios ocupados tras la guerra de 1967.

Es necesario actuar con firmeza y coherencia para conseguir, mediante negociaciones, una solución política que conduzca a una paz justa y duradera en el Oriente Medio.

Animada precisamente por este espíritu, la Rumania socialista ha militado en forma activa y perseverante en pro del arreglo pacífico del conflicto del Oriente Medio y de la tranquilidad y de la estabilidad en esta parte tan atormentada del mundo. Como ha destacado recientemente el camarada Nicolae Ceausescu, "creemos que hay que intensificar las medidas para conseguir una paz completa y duradera en el Oriente Medio, basada en la retirada de Israel de los territorios árabes ocupados en 1967 y en la solución del problema del pueblo palestino, incluido el establecimiento de un Estado palestino independiente.

Asimismo, es necesario garantizar la integridad y la soberanía de todos los Estados de la región".

Para realizar estos objetivos, Rumania se ha pronunciado y se pronuncia enérgicamente en favor de que se cree un nuevo marco para las negociaciones y se organice una conferencia internacional en las Naciones Unidas y con la participación activa de éstas y la de los países interesados, inclusive la Organización de Liberación de Palestina, la Unión Soviética y los Estados Unidos, al igual que aquellos Estados que pudieran contribuir a la solución del conflicto en la zona. Creemos que en ese marco, se podrán resolver todos los complejos problemas de la región, incluida la retirada de Israel de las Alturas del Golán y de los otros territorios árabes ocupados tras la guerra de 1967.

Sobre la base del interés en un arreglo general y en una paz justa y duradera en el Oriente Medio, y de los intereses de los pueblos de esta región, incluidos los del propio pueblo israelí, el Gobierno de Rumania y la opinión pública de este país consideran que el Parlamento y el Gobierno de Israel deben revocar inmediatamente y dejar sin efecto la medida ilegal de anexión de las Alturas del Golán, con la convicción de que ello contribuirá a fortalecer la confianza y a crear un ambiente favorable al proceso de arreglo pacífico del conflicto en la región y a instaurar la estabilidad y tranquilidad en esta parte del mundo.
